

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

## BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số : TP-06/Miwon/2020

### I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

**Tên tổ chức, cá nhân:** Công ty TNHH Miwon Việt Nam

**Địa chỉ:** Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành phố Việt Trì, Tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

**Điện thoại:** 02103 848 717~9 Fax: 02103 848 721

**E-mail:** [ngocduc0609@gmail.com](mailto:ngocduc0609@gmail.com)

**Mã số doanh nghiệp:** 2600109933

### II. Thông tin về sản phẩm

**1. Tên sản phẩm:** Pre-cut sweet potato glass noodle – Miến khoai lang

**2. Thành phần:** Tinh bột khoai lang 99.815% ,đường lỏng ( Chitosan oligosaccharide ), sodium alginate ( E401 ) , malic acid ( E296).

**3. Thời hạn sử dụng sản phẩm:**

Ngày sản xuất (NSX): 2 năm trước hạn sử dụng

Hạn sử dụng (HSD): In tại mặt trước của sản phẩm theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)

**4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:**

Chất liệu bao bì : PP

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế.

\* Quy cách đóng gói: 300 g, 500 g, 1 kg

**5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm :**

**Xuất xứ:** Hàn Quốc

**Sản phẩm của:** DAESANG CORPORATION

**Địa chỉ:** 26, Cheonhodaero-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

**Sản xuất tại:** Hanbat food Co.,Ltd

**Địa chỉ:** 16, Seodaedonggi-gil, Chubu-myeon, Geumsan-gun, Chungcheongnam-do, Hàn Quốc

**Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối**

Công ty TNHH Miwon Việt Nam

**Địa chỉ:** Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

**Điện thoại:** 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

**Fax:** 84.02103848721

### III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm)

### IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

## 1. Yêu cầu về kỹ thuật

### 1.1 Các chỉ tiêu cảm quan

STT	Tên chỉ tiêu	Chi tiết
1	Tên sản phẩm	Pre-cut sweet potato glass noodle – Miến khoai lang
2	Trạng thái	Dạng sợi cứng
3	Màu sắc	Màu trắng trong suốt
4	Mùi, vị	Không mùi

### 1.2 Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu (là yêu cầu kỹ thuật của nhà sản xuất)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Năng lượng	Kcal/100g	323.19 ~ 395.01
2	Carbohydrate	g/100g	68.13 ~ 83.27
3	Đường	g/100g	3.06 ~ 3.74
4	Protein	g/100g	11.61 ~ 14.19
5	Chất béo	g/100g	0.99 ~ 1.21
6	Natri	mg/100g	10.629 ~ 12.991
7	Độ ẩm	%	8.55 ~ 10.45

### 1.3 Các chỉ tiêu vi sinh vật (Theo quyết định 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	TSVSVHK	CFU/g	$10^6$
2	Coliforms	CFU/g	$10^3$
3	E. Coli	CFU/g	$10^2$
4	S.aureus	CFU/g	$10^2$
5	Cl. Perfringens	CFU/g	$10^2$
6	B. cereus	CFU/g	$10^2$
7	TSBTNM-M	CFU/g	$10^3$

### 1.4. Hàm lượng kim loại nặng (QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Arsen (As)	mg/kg	1
2	Chì (Pb)	mg/kg	0.2

Dư lượng thuốc thú y và hóa chất bảo vệ thực vật tuân thủ tiêu chuẩn ban hành theo quyết định số 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ Y tế Việt Nam



**1.5 Hàm lượng hóa chất không mong muốn** (Theo quyết định 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	5
2	Aflatoxin B1B2G1G2	µg/kg	15
3	Ochratoxin A	µg/kg	5

**2. THÀNH PHẦN CẤU TẠO**

Tinh bột khoai lang 99.815% , đường lòng ( Chitosan oligosaccharide ), sodium alginate ( E401 ) , malic acid ( E296).

**3. THỜI HẠN SỬ DỤNG:**

Ngày sản xuất (NSX): 2 năm trước hạn sử dụng

Hạn sử dụng (HSD): In tại mặt trước của sản phẩm theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)

**4. HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG VÀ BẢO QUẢN:**

**\*Hướng dẫn sử dụng:**

- Luộc miến trong nước đang sôi từ 6-8 phút, cho thêm dầu và muối để miến không bị dính, để miến ráo nước sau đó chế biến các món theo khẩu vị.

**\*Hướng dẫn bảo quản:** Tránh ánh sáng chiếu trực tiếp và bảo quản ở nhiệt độ phòng có độ ẩm thấp.

**\*Khuyến cáo:** Sản phẩm được sản xuất trên dây chuyền với các sản phẩm có chứa cua, mực, đậu nành, lúa mì.

**5. CHẤT LIỆU BAO BÌ VÀ QUY CÁCH ĐÓNG GÓI**

**\* Chất liệu bao bì:** PP

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế

**\* Quy cách đóng gói:** Khối lượng tịnh: 300 g, 500 g, 1 kg

**6. NỘI DUNG GHI NHÃN:** Xem trực tiếp trên nhãn sản phẩm

**7. XUẤT XỨ, THƯƠNG NHÃN CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ CHẤT LƯỢNG HÀNG HÓA**

**Xuất xứ:** Hàn Quốc

**Sản phẩm của:** DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodaero-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

**Sản xuất tại:** Hanbat food Co.,Ltd

Địa chỉ: 16. Seodaedonggi-gil, Chubu-myeon, Geumsan-gun, Chungcheongnam-do, Hàn Quốc

**Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối**

Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

Fax: 84.02103848721

Công ty Miwon Việt Nam kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo :

Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số: QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Quyết định số 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm.

Nghị định số 43/2017/NĐ-CP của Chính phủ ban hành ngày 14/04/2017: quy định nội dung trên nhãn hàng hóa, cách ghi nhãn hàng hóa lưu thông tại Việt Nam và hàng hóa nhập khẩu.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Việt Trì ngày 16 tháng 03 năm 2020

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



**TỔNG GIÁM ĐỐC  
SHIN SANG HO**





# Miwon

## NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

**Tên sản phẩm: Pre-cut Sweet Potato Glass Noodle  
(Miến khoai lang)**

**1. Thành phần:** Tinh bột khoai lang 99.815%, đường lỏng (Chitosan oligo-saccharide), sodium alginate (E401), malic acid (E296).

**2. Hướng dẫn sử dụng:** Luộc miến trong nước đang sôi từ 6-8 phút, cho thêm dầu và muối để miến không bị dính, để miến ráo nước sau đó chế biến các món theo khẩu vị.

**3. Hướng dẫn bảo quản:** Tránh ánh sáng chiếu trực tiếp và bảo quản ở nhiệt độ phòng có độ ẩm thấp. **4. Khối lượng tịnh:** 500 g

**5. Hạn sử dụng:** Ngày sản xuất (NSX): 2 năm trước hạn sử dụng.

Hạn sử dụng (HSD): in tại mặt trước của sản phẩm theo thứ tự (năm/tháng/ngày)

**6. Tên và địa chỉ cơ sở SXSP:** Xuất xứ: Hàn Quốc

Sản phẩm của DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodaero, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

Sản xuất tại Hanbat food Co.,Ltd. Địa chỉ: 16, Seodaedonggi-gil, Chubumyeon, Geumsan-gun, Chungcheongnam-do, Hàn Quốc

Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối

Công ty TNHH **Miwon** Việt Nam - miwon.com.vn

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

**7. Số tự công bố:** TP-06/Miwon/2020

**8. Cảnh báo:** Sản phẩm được sản xuất trên dây chuyền với các sản phẩm có chứa cua, mực, đậu nành, lúa mì.



# Miwon

## NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

**Tên sản phẩm: Pre-cut Sweet Potato Glass Noodle  
(Miến khoai lang)**

**1. Thành phần:** Tinh bột khoai lang 99.815%, đường lỏng (Chitosan oligo-saccharide), sodium alginate (E401), malic acid (E296).

**2. Hướng dẫn sử dụng:** Luộc miến trong nước đang sôi từ 6-8 phút, cho thêm dầu và muối để miến không bị dính, để miến ráo nước sau đó chế biến các món theo khẩu vị.

**3. Hướng dẫn bảo quản:** Tránh ánh sáng chiếu trực tiếp và bảo quản ở nhiệt độ phòng có độ ẩm thấp. **4. Khối lượng tịnh:** 1 kg

**5. Hạn sử dụng:** Ngày sản xuất (NSX): 2 năm trước hạn sử dụng.

Hạn sử dụng (HSD): in tại mặt trước của sản phẩm theo thứ tự (năm/tháng/ngày)

**6. Tên và địa chỉ cơ sở SXSP:** Xuất xứ: Hàn Quốc

Sản phẩm của DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodaero, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

Sản xuất tại Hanbat food Co.,Ltd. Địa chỉ: 16, Seodaedonggi-gil, Chubumyeon, Geumsan-gun, Chungcheongnam-do, Hàn Quốc

Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối

Công ty TNHH **Miwon** Việt Nam - [miwon.com.vn](http://miwon.com.vn)

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

**7. Số tự công bố: TP-06/Miwon/2020**

**8. Cảnh báo:** Sản phẩm được sản xuất trên dây chuyền với các sản phẩm có chứa cua, mực, đậu nành, lúa mì.





졸깃하고 탱탱한 면발

# 자른 민속당면

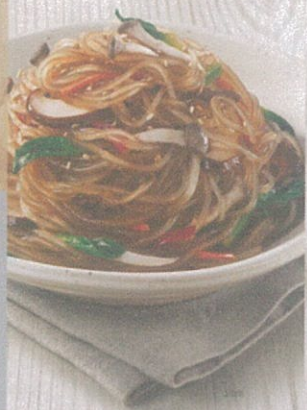
**특허등록**  
특허번호: 1050115  
키토산, 알긴산 함유  
포함하는 당면

Pre-CUT, SWEET POTATO GLASS NOODLE

국내 OEM 생산으로 믿을 수 있습니다.  
100% 고구마 전분 (병아리콩분으로 제조된 당면 포함)

500g/20인분 (1,800 kcal)

후영향



졸깃하고 탱탱한 면발

# 자른 민속당면

Pre-CUT, SWEET POTATO GLASS NOODLE

청정원 자른민속당면으로 더욱 맛있는 당면요리를 즐기세요!  
장미, 불고기, 닭요리, 참치국, 삼겹살, 수제육 등에 사용용으로 넣어도 신선하고 맛있게 즐길 수 있습니다.  
청정원 자른민속당면은...  
- 공기 건조를 통한 수분 조절로 면발이 부드러우며 인산염이 함유되어 있지 않습니다.  
- 일반 면보다 저칼로리 당면으로 소화 부담 없이 맛있게 먹을 수 있습니다.  
- 면발은 질겨서 잘 끊어지지 않고 씹을수록 더욱 쫄깃하고 질긴 면발을 즐길 수 있습니다. 단 2번의 조리만으로 조리하여 요리할 때 맛있게 즐기실 수 있습니다.  
- 저당 식품을 섭취하신 후에도 당면의 당분이 체내에 흡수되지 않습니다.

맛있는 건재하는 맛있는 당면 요리!!

**잡채** (1인분 당면 500g 기준)

**재료** : 소고기(200g), 양파(100g), 청양고추(100g), 달걀(1개), 마늘(2개), 참깨(10g), 식용유(100g), 소금, 참깨, 고춧가루(10g)  
**양념장** : 양파 100g, 청양고추 100g, 마늘 2개, 참깨 10g, 식용유 100g, 소금, 참깨, 고춧가루(10g)  
**만드는 법**  
1. 소고기 - 저지방 선양육을 잘라 얇게 썰고, 양파는 잘게 다진다.  
2. 식용유 - 팬에 적당히 기름을 붓고 소고기를 볶는다.  
3. 양파, 마늘, 참깨 - 소고기 볶는 동안 양파, 마늘, 참깨를 볶는다.  
4. 양념장 - 양념장 재료를 잘 섞어 양념장을 만든다.  
5. 볶기 - 양파, 마늘, 참깨, 고춧가루를 볶고 양념장을 넣는다.  
6. 볶기 - 양파, 마늘, 참깨, 고춧가루를 볶고 양념장을 넣는다.



**비빔당면** (1인분 당면 500g 기준)

**재료** : 고구마 전분(100g), 물(100g), 식용유(100g), 참깨(10g), 마늘(2개), 참깨(10g), 식용유(100g), 소금, 참깨, 고춧가루(10g)  
**양념장** : 고구마 전분 100g, 물 100g, 식용유 100g, 소금, 참깨, 고춧가루(10g)  
**만드는 법**  
1. 고구마 전분 - 물을 잘 섞어 반죽을 만든다.  
2. 식용유 - 팬에 적당히 기름을 붓고 고구마 전분을 볶는다.  
3. 양념장 - 양념장 재료를 잘 섞어 양념장을 만든다.  
4. 볶기 - 고구마 전분 반죽을 잘 볶고 양념장을 넣는다.  
5. 볶기 - 고구마 전분 반죽을 잘 볶고 양념장을 넣는다.



**Td. 당면 100g 당면 재량**

자른민속당면 100g을 조리할 때 당면 100g과 함께 조리합니다.  
조리 시간은 당면 100g 당면 100g입니다.  
당면은 조리하는 동안 약 100g입니다.  
당면 100g 당면 100g입니다.



**Td. 졸깃한 당면 먹는 법**

1. 당면 100g 당면 100g을 조리할 때 당면 100g과 함께 조리합니다.  
2. 당면 100g 당면 100g을 조리할 때 당면 100g과 함께 조리합니다.  
3. 당면 100g 당면 100g을 조리할 때 당면 100g과 함께 조리합니다.  
4. 당면 100g 당면 100g을 조리할 때 당면 100g과 함께 조리합니다.

- 식품의약품안전처 - 식품의약품안전처
- 식품의약품안전처 - 식품의약품안전처
- 식품의약품안전처 - 식품의약품안전처
- 식품의약품안전처 - 식품의약품안전처
- 식품의약품안전처 - 식품의약품안전처
- 식품의약품안전처 - 식품의약품안전처
- 식품의약품안전처 - 식품의약품안전처
- 식품의약품안전처 - 식품의약품안전처
- 식품의약품안전처 - 식품의약품안전처
- 식품의약품안전처 - 식품의약품안전처

영양성분		1인분 당면 500g
열량		1,800kcal
탄수화물		410g
단백질		18g
지방		15g
총 섬유소		10g
나트륨		150mg
칼슘		100mg
인		150mg
칼륨		100mg
마그네슘		100mg

8 901052 747507





졸깃하고 탱탱한 면발

# 자른 민속당면

Pre-CUT, SWEET POTATO GLASS NOODLE

국내 OEM 생산으로 맛을 수 있습니다  
100% 고구마 건분 (비료 성분 제외)으로 만들어집니다

1kg/40인분 (3,600 kcal)

**특허등록**  
특허번호: 1005215  
키토산, 알긴산을  
포함하는 당면



무염식



졸깃하고 탱탱한 면발

# 자른 민속당면

Pre-CUT, SWEET POTATO GLASS NOODLE

정정원 자른민속당면으로  
더욱 맛있는 당면 요리를 즐기세요!  
고기, 콩고물, 채소육지, 연두국, 삼합탕, 새콤달콤 등  
차이용으로 남겨두시면 요리하기가 더욱 편리해집니다.

정정원 자른민속당면은...  
- 음식 맛과 쫄면 맛을 더한 2중맛이 가득합니다.  
- 탄산이 들어있지 않아 맛을 더할 수 있습니다.  
- 맛과 재료의 조화를 살려 요리하기가 더욱 편리합니다.  
- 탄산이 들어있지 않아 맛을 더할 수 있습니다.  
- 탄산이 들어있지 않아 맛을 더할 수 있습니다.  
- 탄산이 들어있지 않아 맛을 더할 수 있습니다.

정정원 자른민속당면 맛있게 요리하기!

### 집밥 (계란국수) (1kg 기준)



**재료:** 삶은 계란 1개, 양파 1개, 당근 1개, 대파 1대, 고춧가루 1큰술, 참깨 1큰술, 식용유 1큰술

**만드는 법:**  
1. 삶은 계란, 양파, 당근, 대파를 잘게 다진다.  
2. 고춧가루, 참깨, 식용유를 잘 섞는다.  
3. 잘게 다진 재료와 소스를 골고루 섞는다.  
4. 삶은 면발과 잘 섞는다.  
5. 맛을 보며 소스를 조절한다.

**Tip: 당면 100g 당 40kcal**  
저염식당면은 저염이므로 소금, 식염수 등을 넣어 맛을 내거나, 맛을 보며 소스를 조절한다.



### 비빔당면 (비빔당면 100g 기준)



**재료:** 당근 1개, 대파 1대, 고춧가루 1큰술, 참깨 1큰술, 식용유 1큰술

**만드는 법:**  
1. 당근, 대파, 고춧가루, 참깨, 식용유를 잘 섞는다.  
2. 삶은 면발과 잘 섞는다.  
3. 맛을 보며 소스를 조절한다.

**Tip: 졸깃한 당면 선택 방법**  
당면은 삶는 시간과 수에 따라 맛이 달라집니다. 삶는 시간은 당면의 종류와 수에 따라 달라집니다. 삶는 시간은 당면의 종류와 수에 따라 달라집니다.

- 제품: 자른민속당면 (비염식) 1kg
- 유통기한: 제조일로부터 12개월
- 보관: 냉장 보관 (0~4°C)
- 조리: 끓는 물에 삶은 후 찬물로 헹구고, 맛을 보며 소스를 조절합니다.
- 제조사: 정정원 (주) (충청북도 괴산군 괴산읍 괴산로 100-1)
- 제조일자: 2023.08.25

영양성분	
영양성분	100g 기준
에너지	360kcal
탄수화물	88g
단백질	10g
지방	2g
나트륨	10mg
식이섬유	3g
칼슘	10mg
철	10mg





**DAESANG CORPORATION**

26, CHEONHODAE-RO, DONGDAEMUN-GU

SEOUL, HAN QUOC

Tel : 82-2-2220-9606

Fax : 82-2-2220-9849

**BẢN DỊCH  
TRANSLATION****CHỨNG NHẬN THÀNH PHẦN SẢN PHẨM**

Gửi tới những ai quan tâm

Chứng nhận sản phẩm sau sản xuất và bán để tiêu thụ theo công nhận và giám sát của Đạo luật vệ sinh thực phẩm của Hàn Quốc

TÊN SẢN PHẨM	THÀNH PHẦN	%
Pre-cut sweet potato glass noodle	Tinh bột khoai lang	99.815%
	Sodium alginate	0.150%
	Đường lòng ( Chitosan oligosaccharide)	0.020%
Miến khoai lang	Malic acid	0.015%
	Tổng	100.00%

- \* Nhà sản xuất : HANBAT FOOD Co.,Ltd
- \* Địa chỉ :
- \* Người đại diện : Mr. LIM. J. B.
- \* Đơn vị đóng gói : 300G, 500G, 1KG

DAESANG CORPORATION

JUNG BAE Lim

President J. B. LIM



## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, Ngày 30 tháng 03 năm 2020 (Ngày ba mươi tháng ba năm hai nghìn không trăm hai mươi)

Tại Văn phòng công chứng Trần Toàn; Địa chỉ: Số 22, ngõ 173 đường Hoàng Hoa Thám, phường Ngọc Hà, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Trần Văn Toàn, công chứng viên Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội.

### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Lê, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Lê;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một bản tại Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội.

Số công chứng *155* Quyền số 01/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH

*le*

Nguyễn Thị Lê

CÔNG CHỨNG VIÊN



Trần Văn Toàn

94  
PHÒNG  
CHỨNG  
TRẦN TOÀN  
T.P. HÀ NỘI



**DAESANG CORPORATION**

26, Cheonhodaero, Dongdaemun-Gu,  
Seoul, Korea  
Tel : 82-2-2220-9606  
Fax : 82-2-2220-9849

**CERTIFICATE OF PRODUCT INGREDIENTS**

To Whom it may concern

This is to certify that the following product is manufacturing and selling for human consumption under the recognition and supervision of the Food Sanitation Act of the Republic of Korea

NAME OF PRODUCTS	INGREDIENTS	%
Pre-cut sweet potato glass noodle	sweet potato starch	99.815%
	Sodium Alginate	0.150%
	Chitosan oligosaccharide	0.020%
	Malic acid	0.015%
	Total	100.00



- \* Manufacturer : HANBAT FOOD Co.,LTD
- \* Address : 16. Seodaedonggi-gil, Chubu-myeon, Geumsan-gun, Chungcheongnam-do, Hàn Quốc
- \* Representative : Mr. LEE YONGHOON
- \* Packing Unit : 300G, 500G, 1KG

DAESANG CORPORATION  
*JUNGT BAE Lim*  
President J. B. LIM

## KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM SẢN PHẨM

Tên sản phẩm : Pre-cut sweet potato glass noodle – Miến khoai lang

Mục đích phân tích : Xuất khẩu

Ngày phân tích : 16.12.2020

Kết quả kiểm nghiệm			
Chỉ tiêu (đơn vị)	Đơn vị	Tiêu chuẩn cụ thể	Chỉ số phân tích
Độ ẩm	%		9.5
Aflatoxin B1	g/kg	≤ 5	Không phát hiện
Aflatoxin B1B2G1G2	g/kg	≤ 15	Không phát hiện
Ochratoxin A	µg/kg	≤ 5	Không phát hiện
Arsen (As)	mg/kg	≤ 1	0.0
Chì (Pb)	mg/kg	≤ 0.2	Không phát hiện
Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	≤ 10 <sup>6</sup>	≤ 10
Coliforms	CFU/g	≤ 10 <sup>3</sup>	Không phát hiện
E. Coli	CFU/g	≤ 10 <sup>2</sup>	Không phát hiện
S. aureus	CFU/g	≤ 10 <sup>2</sup>	Không phát hiện
Cl.perfringens	CFU/g	≤ 10 <sup>2</sup>	Không phát hiện
B. cereus	CFU/g	≤ 10 <sup>2</sup>	≤ 10
Tổng số bào tử nấm men nấm mốc	CFU/g	≤ 10 <sup>3</sup>	≤ 10
Hạng mục (đơn vị)	Phân tích thành phần dinh dưỡng (Trên 100g)		
Năng lượng (Kcal)	359.1		
Carbohydrate (g)	75.7		
Đường (g)	3.4		
Protein (g)	12.9		
Chất béo(g)	1.1		
Natri (mg)	11.8		

\* Nhà sản xuất : HANBAT FOOD Co.,Ltd  
\* Địa chỉ : 595-66, Gajang-Ro, Osan-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc  
\* Người đại diện : Mr. LIM. J. B.  
\* Đơn vị đóng gói : 300G, 500G, 1KG

DAESANG CORPORATION

*JUNG BAE Lim*  
President J. B. LIM





## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, Ngày 30 tháng 03 năm 2020 (Ngày ba mươi tháng ba năm hai nghìn không trăm hai mươi)

Tại Văn phòng công chứng Trần Toàn; Địa chỉ: Số 22, ngõ 173 đường Hoàng Hoa Thám, phường Ngọc Hà, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Trần Văn Toàn, công chứng viên Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội.

### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Lê, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Lê;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một bản tại Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội.

Số công chứng 1758 Quyển số 01/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH

*le*

Nguyễn Thị Lê

CÔNG CHỨNG VIÊN



Trần Văn Toàn



**CERTIFICATE OF ANALYSIS**

COMMODITY : Sweet Potato Glass Noodle, Pre-Cut Sweet Potato Glass Noodle{민속(자른)당면}  
 PURPOSE OF ANALYSIS : EXPORT  
 TEST DATE : DEC. 16. 2019

**RESULT OF TEST**

ITEMS (UNIT)	UNIT	STANDARD SPECIFICATION	ANALYTICAL DATA
Moiture	%		9.5
Aflatoxin B1	µg/kg	≤ 5	Not Detected
Aflatoxin B1B2G1G2	µg/kg	≤ 15	Not Detected
Ochratoxin A	µg/kg	≤ 5	Not Detected
Arsen (As)	mg/kg	≤ 1	0.0
Lead (Pb)	mg/kg	≤ 0.2	Not Detected
Total plate count	CFU/g	≤ 10 <sup>6</sup>	≤ 10
Coliforms	CFU/g	≤ 10 <sup>3</sup>	Not Detected
E.Coli	CFU/g	≤ 10 <sup>2</sup>	Not Detected
S. aureus	CFU/g	≤ 10 <sup>2</sup>	Not Detected
Cl. Perfringens	CFU/g	≤ 10 <sup>2</sup>	Not Detected
B. cereus	CFU/g	≤ 10 <sup>2</sup>	≤ 10
Yeast and Mold	CFU/g	≤ 10 <sup>3</sup>	≤ 10

**NUTRITIONAL ANALYSIS(Per 100g)**

ITEMS (UNIT)	
Energy (Kcal)	359.1
Carbohydrate (g)	75.7
Sugar (g)	3.4
Protein (g)	12.9
Fat (g)	1.1
Sodium (mg)	11.8



\* Manufacturer : HANBAT FOOD Co.,LTD  
 \* Address : 462-3, SeoDae-Ri, Chubu-Myun, Geum-san, Chungcheongnam-Do, Korea.  
 \* Representative : Mr. LEE YONGHOON  
 \* Packing Unit : 300G, 500G, 1KG

DAESANG CORPORATION  
*JUNGT BAE Lim*  
 President J. B. LIM



**Pre-Cut Sweet Potato Glass Noodle (Miến khoai lang)**

Thành phần: Tinh bột khoai lang, đường lòng (Chitosan oligosaccharide), sodium alginate (E401), malic acid (E296)

Đăng ký sáng chế Số: 1015115

HSD: Xem trên bao bì sản phẩm

Khối lượng tịnh: xem trên bao bì sản phẩm

Hướng dẫn sử dụng: Luộc miến trong nước đang sôi từ 6 - 8 phút, cho thêm dầu và muối để miến không bị dính, để miến ráo nước sau đó chế biến các món theo khẩu vị

Hướng dẫn bảo quản: bảo quản ở nơi thoáng mát

Nơi sản xuất: Tập đoàn Daesang (Daesang Corp.) – Công ty TNHH Hanbat

Địa chỉ: 16, Seodaedonggi-gil, Chubu-myeon, Geumsan-gun, Chungcheongnam-do, Hàn Quốc

Địa điểm đổi, trả : nhân viên bán hàng hoặc tại nơi mua. Phòng tư vấn khách hàng: 080-019-9119. Khiếu nại sản phẩm 1399. Sản phẩm này có thể được bồi thường theo tiêu chuẩn giải quyết tranh chấp người tiêu dùng.

Đại lý bán hàng : 26, CHEONHODAE-RO, DONGDAEMUN-GU, SEOUL, Hàn Quốc

<http://www.daesang.com> <http://www.jungoneshop.com>

· Phân loại và bỏ các vật liệu đóng gói sử dụng

**Hãy tận hưởng nấu ăn ngon hơn với miến dân tộc ChungJungWon**

Nếu cho miến, thịt bò, canh mần thầu, canh thịt bò vào rồi nấu thì hương vị món ăn sẽ đậm đà hơn

**Miến dân tộc ChungJungWon**

- Sản xuất ở nhà máy Chungnam với không khí trong lành và nguồn nước sạch, đây là 1 sản phẩm tốt có thể an tâm sử dụng
- Miến được sản xuất theo phương thức truyền thống, chần qua chảo gang, nên quý khách có thể cảm nhận được vị giai của sợi mì
- Với kỹ thuật không thêm phèn của ChungJungWon, sợi miến giai hơn và có thể thưởng thức độ giai trong thời gian dài, được bảo quản ở nhiệt độ dưới 17 độ nên sau khi nấu xong sợi mì cũng không bị nở quá
- Độ dài sợi miến là 23cm là thuận lợi nhất khi ăn

**\*Miến trộn (tiêu chuẩn 1kg miến )**

- Nguyên liệu : 4 thìa lớn gia vị thịt bò, 1 ít muối ChungJungWon, 1 thìa nhỏ tỏi băm, 1 thìa nhỏ dầu vừng, 1 ít hạt tiêu, 1 lượng dầu canola vừa đủ
- Gia vị : 20 thìa nước mắm đặc ChungJungWon, 5 thìa đường, 2 thìa tỏi băm, 2/3 thìa nhỏ hạt tiêu ChungJungWon, 6 thìa dầu vừng, 4 thìa vừng
- Cách chế biến
- 1. Thịt bò : Băm nhỏ sau đó thêm gia vị và trộn đều không cho nước
- 2. Rau bina : Nhúng nước sôi sau đó để ráo nước sau đó ướp muối, tỏi băm, dầu vừng



- 3. Cà rốt, hành tây, ớt paprika : băm nhỏ, trộn đều sau đó nêm muối, hạt tiêu
- 4. Gia vị : trộn đều với các nguyên liệu với lượng vừa đủ sau đó làm thành gia vị miến
- 5. Miến : luộc trong nước sôi khoảng 6~8 phút, sau đó vớt ra để ráo nước
- 6. Cho các gia vị với các nguyên liệu đã chuẩn bị sẵn vào rổit rộn đều
- 7. Bày món ăn ra đĩa, rắc ít vừng và rau lên để trang trí
- **Nấu ăn dễ dàng với 100g miến!**
- Cầm miến gọn gàng và thử để vừa hình tròn màu vàng, lượng cho vào hình tròn khoảng 100g
- Bây giờ ăn hãy thử nấu nước vừa vặn nhé~!

**\*Miến trộn thập cẩm(tiêu chuẩn 1kg miến )**

- **Nguyên liệu :** 100g miến, 2 lá bắp cải, ½ quả dưa chuột, 2 lá hành, 5 lá vừng
- **Gia vị :** 1 thìa to bột ớt, 3 thìa tương ớt ChungJungWon, 1 thìa nước mắm đặc tự nhiên ChungJungWon, ½ thìa tỏi băm, 2 thìa dấm táo Chung JungWon, 1 thìa dầu vừng ChungJungWon, 2 thìa đường lỏng, 2 thìa đường, ½ thìa vừng
- **Cách chế biến**
- 1. Bắp cải, lá vừng : thái nhỏ, dưa chuột : cắt làm đôi
- 2. Hành : Thái với độ dài 4cm
- 3. Miến : Luộc trong nước sôi 6~8 phút, sau đó vớt ra rửa trong nước lạnh
- 4. Gia vị : trộn đều với các nguyên liệu với lượng vừa đủ sau đó làm thành gia vị miến trộn
- 5. Trộn đều gia vị với các nguyên liệu đã chuẩn bị sau đó bày ra bát và rắc vừng
- **Phương pháp luộc miến giai**
- 1. Khi nước sôi thì cho miến vào luộc khoảng 6~8 phút
- Khi muốn sợi mì dai hơn : Ngâm trong nước ấm khoảng 30ph sau đó luộc trong nước sôi khoảng 4ph
- Khi muốn sợi mì dẻo hơn : cho 2 thìa nước tương vào luộc thì sợi mì sẽ dai và dẻo hơn
- 2. Rửa miến bằng nước lạnh 2~3 lần, để ráo nước là hoàn thành

Hàm lượng dinh dưỡng cho 1 lần sử dụng 25g tổng 12 lần 300g

Năng lượng	90kcal	
Carbonhydrate	22g	7%
Đường	0g	
Protein	0g	0%
Lipid	0g	0%
Chất béo bão hòa	0g	
Transfat	0g	
Cholesterol	1mg	0%
Natri	0mg	0%

\* chỉ số(%) là tỷ lệ tiêu chuẩn dinh dưỡng cho 1-ngày



Tôi, **Nguyễn Thị Thúy Vân**,  
CMND số: 173352214; cấp ngày:  
16/08/2007; nơi cấp: Công an tỉnh  
Thanh Hóa, cam đoan đã dịch chính  
xác nội dung của giấy tờ này từ tiếng  
Hàn Quốc sang tiếng Việt.

Ngày: 30/03/2020

**Người dịch**



**Nguyễn Thị Thúy Vân**

Ngày 30 tháng 03 năm 2020

Tại Ủy ban nhân dân Huyện Nam Trực, Tỉnh Nam  
Định

Tôi, **Bùi Thị Hạnh** là Phó Trưởng phòng Tư pháp huyện  
Nam Trực

Chứng thực:

Bà **Nguyễn Thị Thúy Vân** là người đã ký vào bản dịch  
này.

Số chứng thực: *9661* Quyền số: 01 SCT/CKND

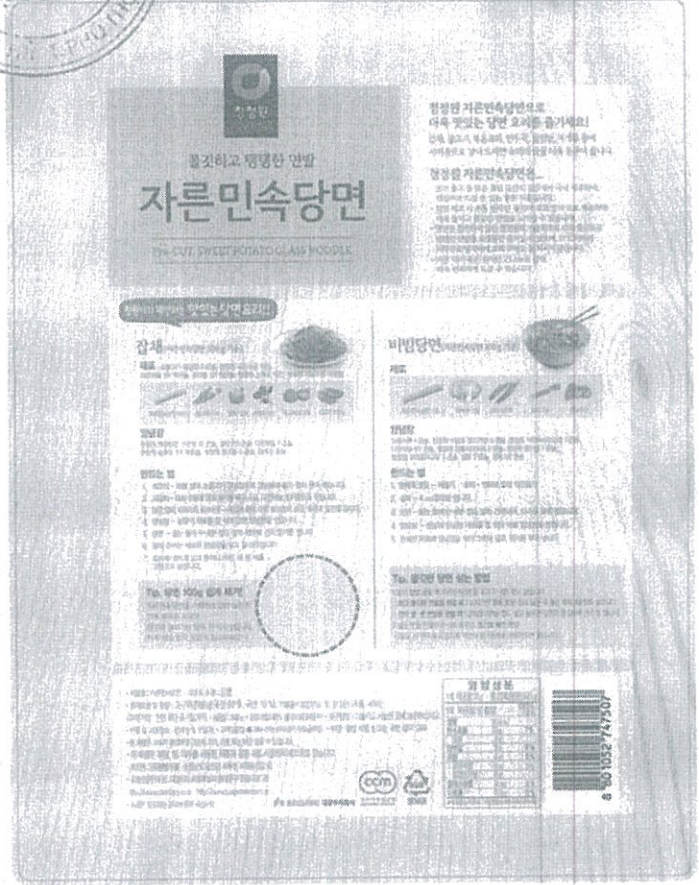
Ngày: 30/03/2020

**NGƯỜI THỰC HIỆN CHỨNG THỰC**  
**PHÓ TRƯỞNG PHÒNG TƯ PHÁP HUYỆN NAM**  
**TRỰC**



**Bùi Thị Hạnh**









**정정원**  
SWEET POTATO NOODLES

즐거워하고 행복한 면발

# 자른 민속당면


The CUT SWEET POTATO GLASS NOODLES

국내 CEAS(경남)에서 생산된  
100% 고구마 전분 100% 함유하여 맛있습니다.

1kg/470원 (3,200 kcal)

**특허등록**  
키도산, 칼슘산  
포함되어 식면





즐거워하고 행복한 면발

## 자른민속당면

The CUT SWEET POTATO GLASS NOODLES

즐거워하고 행복한 면발로 더욱 맛있는 요리와 요리를 즐기세요!  
달콤하고 쫄면처럼, 면이 부드러워 맛있게 먹을 수 있는 고구마 전분 100% 함유하여 맛있습니다.  
키도산과 칼슘산이 함유되어 식면이 풍부합니다.

**간편하게 즐기는 방법**

1. 끓는 물에서 3분간 삶아 찬물에 헹구어 물기를 빼주세요.

2. 찬물에 헹구고 물기를 빼고, 소스를 넣어 맛있게 즐기세요.

**비빔당면**


1. 끓는 물에서 3분간 삶아 찬물에 헹구어 물기를 빼주세요.

2. 비빔소스를 넣어 맛있게 즐기세요.

**영양성분**

에너지	3,200 kcal
탄수화물	75.0g
단백질	10.0g
지방	0.5g
나트륨	0.1g
칼슘	0.1g
키도산	0.1g

100g 기준



8 80 1032 247514

